

**RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition
Supplemental Terms and Conditions**

**RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск
Дополнительные условия и положения**

This Supplement is part of an Agreement for SAP Cloud Services between SAP and Customer and applies only to RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition; RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, base option; SAP extended services for SAP S/4HANA Cloud, private edition; and the optional add-ons to which Customer is subscribed. Any documents referenced in this Supplement are available upon request.

Настоящие Дополнительные условия и положения (далее «Дополнение») являются частью Соглашения об облачных услугах SAP, заключенного между SAP и Заказчиком, и применимы только к RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск; RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск, базовая опция; расширенным услугам SAP для SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск; и необязательным дополнениям, на которые подписан Заказчик. Все документы, упомянутые в настоящем Дополнении, предоставляются по запросу.

1. CLOUD SERVICE

ОБЛАЧНАЯ УСЛУГА

- 1.1. The Usage Metrics and additional terms of each of RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, base option, and the optional add-ons (“RISE with SAP S/4HANA Cloud, PE”) are described in the RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition Service Description Guide document found at https://www.sap.com/about/trust-center/agreements/cloud/cloud-services.html?tag=agreements:product-use-support-terms/service-description-guides&sort=latest_desc (“Service Description Guide”).

Метрики использования и дополнительные условия для каждого пакета RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск; RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск, базовая опция; и необязательные дополнения («RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск») описаны в документе «Описание услуги RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск», доступном по адресу https://www.sap.com/about/trust-center/agreements/cloud/cloud-services.html?tag=agreements:product-use-support-terms/service-description-guides&sort=latest_desc («Описание услуги»).

- 1.2. Certain features integrated in the Cloud Service and described as “Cloud Features” in the then-current Documentation may be provisioned on the SAP Business Technology Platform, a multi-tenant cloud platform. Such Cloud Features, and any additional terms applicable to the Cloud Features, are set forth in the Service Description Guide.

Некоторые функции, включенные в Облачную услугу и описанные как «Облачные функции» в текущей Документации, могут предоставляться на многотенантной облачной платформе SAP Business Technology Platform. Такие Облачные функции и все дополнительные условия, относящиеся к Облачным функциям, указаны в Описании услуги.

- 1.3. Cloud Service Software may only be accessed and used as a part of the RISE with SAP S/4HANA Cloud, PE Cloud Service subscribed to by Customer. “Cloud Service Software” means the software included in the RISE with SAP S/4HANA Cloud, PE Cloud Service as part of the Cloud Service.

Программное обеспечение Облачной услуги можно использовать как часть Облачной услуги RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск, на которую подписан Заказчик. «Программное обеспечение Облачной услуги» — это программное обеспечение, включенное в Облачную услугу RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск, как часть Облачной услуги.

- 1.4. If Customer subscribes to RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, Customer will receive access to the following additional, multi-tenant cloud services for no additional fee and subject to the limitations indicated herein (collectively, “Bundled Cloud Services”):

Если Заказчик подписывается на Облачную услугу RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск, Заказчику предоставляется без дополнительной платы доступ к следующим дополнительным

многопользовательским (многоотенантным) Облачным услугам с учетом ограничений, указанных в настоящем документе (в совокупности «Объединенные Облачные услуги»):

- i. each of the following Cloud Services for which Customer does not have an existing subscription: SAP Digital Supplier Network (Ariba Network); SAP Logistics Business Network, freight collaboration option (“SAP LBN”); SAP Asset Intelligence Network (“SAP AIN”); SAP Process Insights, base package (“SAP BPI”); SAP Signavio Process Manager (“Signavio PM”); SAP Signavio Process Collaboration Hub (“Signavio Collaboration Hub”); and

каждая из следующих Облачных услуг, на которые у Заказчика нет подписки: SAP Digital Supplier Network (Ariba Network); SAP Logistics Business Network, опция для сотрудничества в сфере грузоперевозок («SAP LBN»); SAP Asset Intelligence Network («SAP AIN»); SAP Process Insights, базовый пакет («SAP BPI»); SAP Signavio Process Manager («Signavio PM») и SAP Signavio Process Collaboration Hub («Signavio Collaboration Hub»), а также

- ii. if specified in the Order Form, Cloud Platform (CPEA) Free Voucher.

если указано в Договоре, Опциональная подписка на Облачную платформу (CPEA).

Use of each Bundled Cloud Service is subject to the supplemental terms located at <http://www.sap.com/agreements-cloud-supplement> and the following limitations:

Использование каждой услуги, включенной в Объединенные Облачные услуги, регулируется дополнительными условиями, расположенными по адресу <http://www.sap.com/agreements-cloud-supplement>, и следующими ограничениями:

- iii. for SAP Digital Supplier Network (Ariba Network), access does not include Supplier enablement or deployment and is limited to 2,000 Documents;

для SAP Digital Supplier Network (Ariba Network) доступ не включает активацию и развертывание Поставщиков и ограничен 2000 Документов;

- iv. for SAP LBN, access is limited to 1,000 Documents and to either (a) one Logistics Service Provider and access to one digital forwarder (for the U.S., UberFreight and for Europe, InstaFreight) or (b) two Logistics Service Providers;

для SAP LBN доступ ограничен 1000 Документов и либо (a) одним Поставщиком логистических услуг и доступом к одному цифровому экспедитору (UberFreight для США и InstaFreight для Европы), либо (b) двумя Поставщиками логистических услуг;

- v. for SAP AIN, access is limited to 200 Devices, 2 Connections, and 10 partner Portal Invitees;

для SAP AIN доступ ограничен 200 Устройствами, 2 Соединениями и 10 Приглашенными партнерами на портал;

- vi. for SAP BPI, access is limited to one production tenant and to a one-time data upload of a maximum of 50GB of Storage, and supports the connection to one ERP system;

для SAP BPI доступ ограничен одним продуктивным тенантом и однократной загрузкой данных объемом не более 50 ГБ, при этом поддерживается соединение с одной системой ERP;

- vii. for Signavio PM, access is limited to 3 Users;

для Signavio PM доступ ограничен 3 Пользователями;

- viii. for Signavio Collaboration Hub, access is limited to 10 Users; and

для Signavio Collaboration Hub доступ ограничен 10 Пользователями; и

- ix. for Cloud Platform CPEA Free Voucher, as indicated in the Order Form.

для Опциональной подписки на Облачную платформу CPEA — согласно условиям Договора.

- 1.4.2. If Customer subscribes to RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, base option, Customer will not receive access to the Bundled Cloud Services.

Если Заказчик оформит подписку на RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск, базовая опция, Заказчик не получит доступ к Объединенным Облачным услугам.

- 1.4.3. The EU Access option is not available for Bundled Cloud Services.

Опция «Доступ ЕС» для Объединенных Облачных услуг недоступна.

- 1.5. At Customer's option and with a subscription to the RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition Cloud Service, Customer may access the following additional services made available at the following web links:

По усмотрению Заказчика и при наличии подписки на Облачную услугу RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск, Заказчик может получить доступ к дополнительным услугам по следующим ссылкам:

- i. For SAP Custom Code Migration App (formerly, "Custom Code Analyzer"), access is made available at <https://blogs.sap.com/abap-custom-code-analysis-using-sap-cloud-platform>;

Доступ к SAP Custom Code Migration App (ранее — «Custom Code Analyzer») можно получить по адресу <https://blogs.sap.com/abap-custom-code-analysis-using-sap-cloud-platform>;

- ii. For Process Discovery by SAP, access is made available at <http://www.s4hana.com>; and

Доступ к Process Discovery by SAP можно получить по адресу <http://www.s4hana.com>; и

- iii. For SAP Readiness Check, access is made available at <http://www.sap.com/readinesscheck>.

Доступ к SAP Readiness Check можно получить по адресу <http://www.sap.com/readinesscheck>.

These additional services may be subject to additional legal terms and conditions. Where there is a conflict between the additional legal terms and conditions and the Agreement, the additional legal terms and conditions shall control.

К указанным дополнительным услугам могут применяться дополнительные условия и положения. В случае коллизии между такими дополнительными условиями и положениями и Соглашением приоритет имеют такие дополнительные условия и положения.

- 1.6. **SAP Launchpad service.** The Cloud Service includes the use of SAP Launchpad service for Authorized Users (defined in the GTC). SAP Launchpad service is subject to the SAP Business Technology Platform supplemental terms and conditions located in the same location as described in Section 1.4 above (and available from SAP upon request).

Услуга SAP Launchpad. Облачная услуга включает использование услуги SAP Launchpad для Авторизованных пользователей (согласно определению данного термина в Общих условиях и положениях). Услуга SAP Launchpad регулируется дополнительными условиями и положениями о SAP Business Technology Platform, которые находятся по тому же адресу, что указан в пункте 1.4 выше (SAP предоставляет их по запросу).

2. ADDITIONAL TERMS

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

2.1. System Maintenance.

Мероприятия по обслуживанию системы.

- 2.1.1. SAP performs regular, scheduled maintenance activities to maintain OS security patch levels, database and application patches, infrastructure (network, compute, storage) maintenance and other scheduled proactive activities. Such maintenance activities will be reasonably scheduled for date, time and duration as mutually agreed in advance between SAP and Customer ("Scheduled Downtime") based on requirements and resources. If Customer fails to cooperate with the scheduling and/or performance of such maintenance activities in a timely manner as recommended by SAP, Customer shall be solely responsible for any resulting issues in the Cloud Service, including unexpected downtime.

SAP регулярно осуществляет мероприятия по плановому обслуживанию систем Заказчика, установке пакетов исправлений безопасности операционной системы, пакетов исправлений баз данных и приложений, обслуживанию инфраструктуры (сеть, вычислительные мощности, ресурсы хранения), а также другие плановые профилактические мероприятия. Даты, время и продолжительность таких мероприятий по обслуживанию будут заранее запланированы и согласованы между SAP и Заказчиком («Время планового простоя») с учетом требований и ресурсов. Если Заказчик не принимает своевременного участия в планировании и/или исполнении подобных мероприятий по обслуживанию,

как рекомендуется SAP, Заказчик несет единоличную ответственность за любые возникшие в связи с этим неполадки в Облачной услуге, включая внеплановые простои.

- 2.1.2. Notwithstanding the foregoing, SAP reserves the right to perform Emergency Maintenance activities at any time without Customer's prior consent. SAP will use reasonable efforts to provide Customer with forty-eight (48) hours advance notice regarding performance of Emergency Maintenance. In case of Cloud Service downtime during such Emergency Maintenance, such downtime will be considered "Emergency Downtime" as defined in the SLA (defined in Section 2.3 below). "Emergency Maintenance" are maintenance activities required to address any unforeseeable circumstances aiming to prevent significant impact to the Cloud Service. Such situations may include application of emergency application patches and operating system security patches (security patches with priority "Emergency") and/or performing emergency operating system activities (urgent upgrades and/or refresh of shared components).

Несмотря на вышесказанное, SAP оставляет за собой право в любое время провести мероприятия по Экстренному обслуживанию без предварительного согласия Заказчика. SAP приложит разумные усилия, чтобы предварительно уведомить Заказчика за 48 (сорок восемь) часов о проведении Экстренного обслуживания. Такой простой Облачной услуги во время такого Экстренного обслуживания считается «Аварийным простоем» согласно определению в Соглашении об уровне обслуживания (как указано в пункте 2.3 ниже). «Экстренное обслуживание» — это мероприятия по обслуживанию, необходимые для устранения непредвиденных обстоятельств с целью предотвращения значительных последствий для Облачной услуги. Такие ситуации включают в себя применение экстренно важных пакетов исправлений приложений и исправлений безопасности операционной системы (исправления безопасности с приоритетом уровня «Emergency») и/или выполнение экстренно важных действий над операционной системой (срочные обновления и/или обновления общих компонентов).

- 2.1.3. Customer is responsible for requesting and coordinating with SAP the application of security patches (all security patches with priorities "critical," "high," "medium," or "low") by way of a service request ticket. Such patches will be applied during Scheduled Downtime or other Agreed Downtime, as defined in the SLA.

Заказчик несет ответственность за запросы и согласование с SAP применения исправлений безопасности (т. е. всех исправлений безопасности с приоритетом уровней «High», «Medium» и «Low») посредством сервисного запроса. Такие пакеты исправлений применяются во время Плановых простоев и прочих Согласованных простоев согласно определению в Соглашении об уровне обслуживания.

- 2.2. **Support.** Support for the Cloud Service will be provided by SAP as described in the Support Policy for SAP Cloud Services referenced in the Order Form, as supplemented by the description in Attachment 1 to this Supplement. The support services described in the Agreement may only be used to support Cloud Services to which this Agreement applies, as specified in the Order Form, and may not be used to support any other SAP products or third-party solutions.

Сопровождение. Сопровождение Облачной услуги осуществляется SAP согласно условиям Политики по сопровождению для Облачных услуг SAP, приведенным в Договоре, и согласно дополнительным условиям с описанием услуг, содержащимся в Приложении 1 к настоящему Дополнению. Услуги по сопровождению, условия которых описаны в Соглашении, могут применяться только в отношении Облачных услуг, к которым относится Соглашение, как указано в Договоре, и не применяются к любым другим решениям SAP или решениям третьих лиц.

- 2.3. **Service Level Agreement.** The Service Level Agreement applicable to the RISE with SAP S/4HANA Cloud, PE Cloud Services is the Service Level Agreement for SAP HANA Enterprise Cloud; RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition; SAP ERP, private cloud edition; and SAP S/4HANA, extended edition ("SLA"), except the 99.5% System Availability service level in the SLA is replaced with 99.7% unless otherwise indicated in the Order Form. The Service Level Agreement for SAP Cloud Services applies to the Bundled Cloud Services.

Соглашение об уровне обслуживания. Соглашение об уровне обслуживания, применимое к Облачным услугам RISE with SAP S/4HANA Cloud, PE, — это Соглашение об уровне обслуживания для SAP HANA Enterprise Cloud; RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск; SAP ERP, выпуск для частного облака; и SAP S/4HANA, расширенный выпуск («SLA») с учетом того, что Уровень обслуживания по Доступности системы в SLA, равный 99,5 %, заменен на 99,7 %, если иное не указано в Договоре. Соглашение об уровне обслуживания для Облачных услуг SAP применяется к Объединенным Облачным услугам.

- 2.3.1. Section 3 of the SLA (Backup and Computing Environment Incident Reaction Time) shall apply only to Incidents (defined in the SLA) associated with SAP tasks and services applicable to the Computing Environment (defined in the SLA) as identified in the RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition Roles and Responsibilities Documentation made available to Customer on SAP's website or upon request.

Раздел 3 Соглашения об уровне обслуживания (Резервное копирование и Период реагирования на инцидент в вычислительной среде) применяется только к Инцидентам (определенным в Соглашении об уровне обслуживания), связанным с задачами и услугами SAP, применимыми к Вычислительной среде (определенной в Соглашении об уровне обслуживания), как описано в Документации о ролях и обязанностях для RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, предоставляемой Заказчику на веб-сайте SAP или по запросу.

2.4. **Modifications and Add-Ons.**

Модификации и Дополнения.

2.4.1. **Definitions.**

Определения.

- 2.4.1.1. "Add-on" means any development that adds new and independent functionality to the SAP Cloud Service Software, but does not modify existing SAP functionality, and is developed using SAP application programming interfaces or other SAP code that allows other software products to communicate with or call on SAP Cloud Service Software. All Add-ons developed by SAP, independently or jointly with Customer, shall be considered Cloud Material and as such, all intellectual property rights in and related to the Add-ons developed by SAP (independently or jointly with Customer) including any derivatives thereof are owned by SAP, SAP SE, their Affiliates or licensors.

«Дополнение» — это дополнительное программное обеспечение, которое добавляет к возможностям Программного обеспечения Облачной услуги SAP новые независимые функции, не изменяя существующих функций, и разработано с применением прикладных программных интерфейсов SAP или другого кода SAP, позволяющего другим программным продуктам взаимодействовать с Программным обеспечением Облачной услуги SAP или обращаться к нему. Все Дополнения, разработанные SAP независимо или совместно с Заказчиком, считаются Облачными материалами, и все права на интеллектуальную собственность в отношении Дополнений, разработанных SAP (самостоятельно или совместно с Заказчиком), включая все производные от них объекты, принадлежат SAP, SAP SE, их Аффилированным лицам или лицензиарам.

- 2.4.1.2. "Additional Add-on" means any Add-on that is not a Customer Add-on and is an Add-on (i) made available as a RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition Cloud Service or (ii) any other Add-on within the ABAP stack that does not require the installation of any non-SAP software onto the SAP Cloud Service Software or operating system. Where the Customer is also subscribed to SAP extended services for SAP S/4HANA Cloud, private edition, (ii) is limited to those Add-ons that are published by SAP as an SAP certified Add-on on the SAP Certified Solutions Directory.

«Оptionальное дополнение» означает любое Дополнение, которое не является Дополнением Заказчика и представляет собой Дополнение: (i) предоставляемое в виде Облачной услуги RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск, или (ii) любое другое Дополнение в ABAP-стеке, для которого не требуется установка какого-либо стороннего программного обеспечения на Программное обеспечение Облачной услуги SAP или на операционную систему. Если Заказчик также подписан на расширенные услуги SAP для SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск, (ii) ограничивается теми Дополнениями, которые SAP публикует как сертифицированные дополнения SAP в SAP Certified Solutions Directory.

- 2.4.1.3. "Customer Add-on" means an Add-on developed by or on behalf of Customer without SAP's participation.

«Дополнение Заказчика» означает Дополнение, созданное Заказчиком или от его имени без участия SAP.

- 2.4.1.4. "Modification" means (i) a change to the delivered source code or metadata; or (ii) any development, other than a change to the delivered source code or metadata, that customizes, enhances or changes existing functionality of the SAP Cloud Service Software including, but not limited to, the creation of any new application program interfaces, alternative user interfaces or the extension of SAP data structures; or (iii) any other change to the SAP Cloud Service Software (other than an Add-on) utilizing or incorporating any Cloud Materials. For purposes of this Cloud Service, Cloud Materials include all Modifications. For the avoidance of doubt, all intellectual property rights in and related to the Modifications and derivatives thereof are owned by SAP, SAP SE, their Affiliates or licensors.

«Модификация» означает (i) изменение в предоставленном исходном коде или метаданных; либо (ii) любое усовершенствование, не являющееся изменением в предоставленном исходном коде или метаданных, которое настраивает, расширяет или изменяет существующую функциональность Программного обеспечения Облачной услуги SAP, включая в том числе создание новых интерфейсов прикладных программ, альтернативных пользовательских интерфейсов или расширение структур данных SAP; либо (iii) любое другое изменение в Программном обеспечении Облачной услуги SAP (не являющееся Дополнением), которое использует или включает какие-либо Облачные материалы. В рамках данной Облачной услуги Облачные материалы включают все Модификации. Во избежание разночтений поясняется, что все права на интеллектуальную собственность, связанные с Модификациями и их производными, принадлежат SAP, SAP SE, их Аффилированным лицам или лицензиарам.

2.4.2. Customer has the right to develop and use Customer Add-ons and use Additional Add-ons to the SAP Cloud Service Software in furtherance of its permitted use of the Cloud Service under this Agreement.

Заказчик имеет право разрабатывать и использовать Дополнения Заказчика, а также использовать Опциональные дополнения к Программному обеспечению Облачной услуги SAP в порядке разрешенного использования Облачной услуги по настоящему Соглашению.

For RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition and RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, base option only, Customer has the right to develop and use Modifications to the SAP Cloud Service Software in furtherance of its permitted use of the Cloud Service under this Agreement. Where Customer is also subscribed to SAP extended services for SAP S/4HANA Cloud, private edition, Customer is not permitted to make Modifications.

Только для RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск, и RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск, базовая опция: Заказчик имеет право разрабатывать и использовать Модификации к Программному обеспечению Облачной услуги SAP в порядке разрешенного использования Облачной услуги по настоящему Соглашению. Если Заказчик также имеет подписку на расширенные услуги SAP для SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск, Заказчик не имеет права создавать Модификации.

Customer is responsible for all installation, management and support for any Modifications and Add-ons (for the purposes of this paragraph, Add-ons exclude Add-ons made available as a RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition Cloud Service). Customer is responsible for testing and resolving source code issues, compatibility issues, security vulnerabilities or other conflicts that may arise from Modifications and Add-ons permitted under this Agreement and any patches or workarounds or other changes provided by SAP for the Cloud Service Software, in a timely manner. Modifications and Add-Ons must not enable the circumventing of any restrictions set forth in the Agreement, nor impair or degrade the performance, system availability, operability, or security of the Cloud Service. Customer will inform SAP without undue delay about any issues or vulnerabilities with the Modifications, Customer Add-ons, or Additional Add-ons that may impair or degrade the Cloud Service. For the avoidance of doubt, SAP reserves the right to restrict or require the removal any Add-ons that it determines may pose any such risk to the Cloud Service.

Заказчик несет ответственность за установку, управление и поддержку любых Модификаций и Дополнений (в контексте настоящего пункта из числа Дополнений исключаются Дополнения, предоставляемые в виде Облачной услуги RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск). Заказчик несет ответственность за своевременное тестирование и устранение конфликтов исходного кода, проблем совместимости, уязвимостей безопасности и иных конфликтов, которые могут возникнуть вследствие вносимых Модификаций и Дополнений, разрешенных в Соглашении, и любых исправлений или временных решений, предоставляемых SAP для Программного обеспечения Облачной услуги. Модификации и Дополнения не должны включать обход ограничений, установленных в Соглашении, а также снижать производительность, доступность, работоспособность или безопасность системы Облачной услуги. Заказчик обязуется безотлагательно информировать SAP о любых проблемах и уязвимостях, связанных с Модификациями, Дополнениями Заказчика и Опциональными дополнениями, которые могут ухудшить Облачную услугу. Во избежание разночтений поясняется, что SAP оставляет за собой право ограничить права использования или потребовать удаления любых Дополнений, которые, по мнению SAP, могут представлять такой риск для Облачной услуги.

Customer Add-ons and all rights associated therewith, shall be the exclusive property of Customer subject to SAP's rights in and to the Cloud Service and Cloud Materials as indicated in this Agreement; provided Customer

shall not commercialize any such Customer Add-ons developed under this Agreement. Customer grants to SAP (including SAP SE, its Affiliates, and subcontractors) a non-exclusive right to process, use, and display Customer Add-ons to provide and support the Cloud Service and as set out in the Agreement. In exchange for the right to develop Customer Add-ons under the Agreement, Customer covenants, on behalf of itself, successors and assigns, not to assert against SAP SE, their Affiliates or licensors, any rights in Customer Add-on, or any claims of any rights, against any SAP product, service, or future SAP development.

Дополнения Заказчика и все связанные с ними права являются исключительной собственностью Заказчика при условии соблюдения права SAP на Облачную услугу и Облачные материалы, как это указано в настоящем Соглашении; а также при условии, что Заказчик не будет коммерциализировать любые такие Дополнения Заказчика, созданные по настоящему Соглашению. Заказчик предоставляет SAP (включая SAP SE, ее Аффилированных лиц и субподрядчиков) неисключительное право на обработку, использование и демонстрацию Дополнений Заказчика в целях предоставления и поддержки Облачной услуги в порядке, установленном в Соглашении. В обмен на право создания Дополнений Заказчика в соответствии с Соглашением Заказчик от своего имени, а также от имени своих правопреемников и цессионариев, обязуется не предъявлять SAP SE, ее аффилированным лицам или лицензиарам какие-либо требования о соблюдении прав Заказчика на Дополнения Заказчика или какие-либо претензии в связи с нарушениями этих прав Заказчика в отношении каких-либо продуктов, услуг или будущих разработок SAP.

- 2.5. **Other Customer-Provided Software.** Except as set forth above in connection with Add-ons, Customer may not use any other Customer-provided software in the Cloud Service, including on the operating system. If SAP, on an exceptional basis, permits Customer to use any such Customer-provided software, each of the requirements and restrictions applicable to Add-Ons set forth above shall apply to such Customer provided software. Additionally, Customer acknowledges that additional fees may apply in connection with management and support of such Customer-provided software in the Cloud Service.

Прочее Программное обеспечение, предоставляемое Заказчиком. За исключением случаев, описанных выше касательно Дополнений, Заказчик не имеет права использовать в Облачной услуге любое прочее Программное обеспечение, предоставляемое Заказчиком, в том числе в операционной системе. Если SAP в порядке исключения разрешает Заказчику такое прочее Программное обеспечение, предоставляемое Заказчиком, к такому Программному обеспечению, предоставляемому Заказчиком, применяются все требования и ограничения, применимые к Дополнениям. Кроме того, Заказчик признает, что в связи с управлением таким Программным обеспечением, предоставляемым Заказчиком, и его поддержкой в Облачной услуге может взиматься дополнительная плата.

- 2.6. **Customer Data Return.** Prior to termination or expiration of the Subscription Term, at Customer's request, SAP shall provide to Customer, within a reasonable time period in a reasonable backup media format utilized by SAP, a final export of the Customer Data stored in the RISE with SAP S/4HANA Cloud, PE System. Customer must verify the usability of this export within two weeks of receipt. In the event Customer does not provide verification within the two-week period, the exported Customer Data shall be deemed usable.

Возврат Данных Заказчика. По запросу Заказчика до прекращения или истечения Срока подписки SAP в течение разумно обоснованного периода времени предоставит Заказчику экспорт Данных заказчика, хранящихся в Системе RISE with SAP S/4HANA Cloud, PE, в формате резервной копии носителя, используемом SAP. Заказчик должен подтвердить пригодность экспортированных данных к использованию в течение двух недель с момента получения. Если Заказчик не предоставил подтверждение в течение двух недель, экспортированные Данные заказчика считаются пригодными к использованию.

- 2.7. **Additional Services.** Customer may request Additional Services, (or the SAP Services Team may request such services on Customer's behalf) through a service request on the SAP Service Request Platform. SAP will inform Customer (or Partner, if applicable) of the fees that will apply to the requested Additional Service, and Customer (or Partner, if applicable) shall confirm the purchase of such service. Any Additional Services completed by SAP will be invoiced monthly in arrears. "Additional Services" are specific tasks related to the Cloud Service systems identified in the RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition Roles and Responsibilities Documentation (made available to Customer on SAP's website or upon request) as "Additional Service."

Дополнительные услуги. Заказчик может направить запрос на Дополнительные услуги (или группа SAP по услугам может запросить такие услуги от имени Заказчика), разместив запрос на обслуживание на Платформе запросов на обслуживание SAP. SAP сообщает Заказчику (или Партнеру, если применимо) стоимость запрашиваемой Дополнительной услуги, и Заказчик (или Партнер, если применимо) подтверждает приобретение такой услуги. Счета за любые Дополнительные услуги, предоставленные SAP, выставляются ежемесячно за истекший период. «Дополнительные услуги» — это конкретные задачи, связанные с системами Облачных услуг и определенные в Документации о ролях и обязанностях для RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition (предоставляемой Заказчику на веб-сайте SAP или по запросу), как «Дополнительная услуга».

3. CUSTOMER RESPONSIBILITIES

ОБЯЗАННОСТИ ЗАКАЗЧИКА

- 3.1. SAP's provision, operation and support of the Cloud Service is subject to Customer's reasonable cooperation and providing, no later than five (5) business days from the effective date of the Order Form, necessary information (including any on-boarding documentation), authorizations and qualified resources for such activities. Customer authorizes SAP to set up and use an administrative user in the Cloud Service systems as needed to provision and confirm Customer's subscribed usage and technical compliance of the Cloud Service. SAP shall be permitted to audit (at least once annually and in accordance with SAP standard procedures, which may include an on-site and/or remote audit) the Customer's use of the Cloud Service to verify compliance with Usage Metrics, volume, and the Agreement. Customer shall cooperate reasonably in the conduct of such audits.

Оказание, работа и поддержка Облачной услуги SAP осуществляется при разумном содействии Заказчика и предоставлении не позднее 5 (пяти) рабочих дней с даты вступления в силу Договора необходимой информации (включая документацию по адаптации), прав доступа и квалифицированных специалистов. Заказчик уполномочивает SAP, если это необходимо, настраивать и использовать пользователей с правами администратора в системах Облачной услуги с целью предоставлять Облачную услугу и подтверждать факт ее использования Заказчиком и выполнение Заказчиком технических требований в отношении Облачной услуги. SAP имеет право проводить аудит/проверку (как минимум один раз в год и в соответствии со стандартными процедурами SAP, которые могут включать проверку объема использования Облачной услуги по месту нахождения Заказчика и/или удаленный аудит) использования Облачной услуги Заказчиком для проверки соблюдения Заказчиком условий использования Облачной услуги в соответствии с Метриками использования, объемом и Соглашением. Заказчик должен оказывать разумное содействие в проведении таких аудитов/проверок.

- 3.2. In connection with Customer's obligations related to Customer Data under the Agreement, Customer Data includes all Customer-provided Software used in the Cloud Service environment.

В том объеме, в котором этого требуют обязанности Заказчика в отношении Данных заказчика по Соглашению, Данные заказчика включают все Программное обеспечение, предоставляемое Заказчиком и используемое в среде Облачной услуги.

Customer is responsible for the definition, documentation, and execution of its business processes in the context of the Cloud Service, including, but not limited to, configuration of systems management and application and data security policies, batch processing requirements, and compliance with other governmental or regulatory requirements applicable to Customer. Customer is responsible for providing SAP necessary and sufficient documentation of its applicable processes and Customer Add-ons in order for SAP to perform its responsibilities under the Agreement.

Заказчик несет ответственность за определение, документирование и исполнение своих бизнес-процессов в контексте Облачной услуги, включая (но не ограничиваясь перечисленным далее) настройку управления систем и политики безопасности приложений и данных, требования пакетной обработки и соответствие всем государственным и нормативным требованиям, применимым к Заказчику. Заказчик несет ответственность за предоставление SAP необходимой и достаточной документации по применяемым у него процессам и Дополнениям, созданным Заказчиком, с целью исполнения компанией SAP своих обязательств по Соглашению.

- 3.3. **Upgrades and Releases.**

Обновления и выпуски.

- 3.3.1. Customer is responsible for having upgrades and new releases of the Cloud Service Software installed. Technical installation of such upgrades and new releases is performed by SAP on request. Customer must only use a version or release of the Cloud Service Software for which software maintenance and support are current, as provided by SAP. For purposes of this provision, “current” means it is covered by Mainstream Maintenance. Unless otherwise indicated herein, Customer may not use the Cloud Service Software on any other maintenance phases, including but not limited to Extended Maintenance. Such support is provided according to the current maintenance phases of SAP software releases as described in the SAP Release and Maintenance Strategy, available at <https://support.sap.com/releasestrategy> (“Release Strategy”). Notwithstanding the foregoing, certain optional add-ons may be made available through the Extended Maintenance phase as identified and described in the Service Description Guide and the Release Strategy. All Customer and Additional Add-ons (excluding Add-ons made available as a RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition Cloud Service), simplification and incompatibility checks must be executed by Customer. Customer is responsible for evaluating the results of such checks to ensure that implemented business processes, backend and frontend applications and integrations are running after changes to the Cloud Service Software.

Заказчик несет ответственность за установку обновлений и новых выпусков Программного обеспечения Облачной услуги. Техническая установка таких обновлений и новых версий выполняется SAP по запросу. Заказчик обязуется использовать только тот выпуск Программного обеспечения Облачной услуги, для которого SAP предоставляет наиболее актуальное сопровождение и поддержку. В целях данного положения «актуальные» означает Основное сопровождение. Если в настоящем документе не указано иное, Заказчик не имеет права использовать Программное обеспечение Облачной услуги на любых других фазах сопровождения, включая, помимо прочего, Расширенное сопровождение. Такая поддержка предоставляется в соответствии с текущими фазами сопровождения версий программного обеспечения SAP, как описано в Стратегии выпусков и сопровождения SAP, доступной по адресу <https://support.sap.com/releasestrategy> («Стратегия выпусков»). Несмотря на вышесказанное, некоторые опциональные дополнения могут быть доступны на этапе Расширенного сопровождения, как определено в Описании услуги и Стратегии выпусков. Все Дополнения Заказчика и Опциональные дополнения (за исключением Дополнений, предоставляемых в виде Облачной услуги RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск), проверки упрощения и несовместимости должны выполняться Заказчиком. Заказчик несет ответственность за оценку результатов подобных проверок, чтобы убедиться, что внедренные бизнес-процессы, приложения и интеграция бэкэнда и фронтэнда продолжают работать после внесения изменений в Программное обеспечение Облачной услуги.

- 3.3.1.1. **Limited Maintenance.** For RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition only, if Customer is (i) not using a Current release of the Cloud Service Software or (ii) has less than nine (9) months remaining (as of the start date of the Order Form) until the release is no longer Current, Customer shall upgrade its production environment of the Cloud Service Software to the Current release as described in SAP’s RISE Limited Maintenance Policy available at <https://www.sap.com/about/agreements/policies.html>. As such, use of Cloud Service Software that is not Current is at the Customer’s own discretion and risk.

Ограниченное сопровождение. Только для RISE with SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск: если Заказчик (i) не использует Текущий выпуск Программного обеспечения Облачной услуги или (ii) осталось менее 9 (девяти) месяцев (на дату начала Договора) до окончания действия Текущего выпуска, Заказчик обязуется обновить свою продуктивную среду Программного обеспечения Облачной услуги до Текущей версии, как описано в Политике SAP RISE Limited Maintenance, доступной по адресу <https://www.sap.com/about/agreements/policies.html>. Таким образом, использование Программного обеспечения Облачной услуги, которое не является Текущим, осуществляется по собственному усмотрению и на собственный риск Заказчика.

Notwithstanding the foregoing, SAP’s obligations under this Agreement and its Documentation are dependent on Customer maintaining the Cloud Service Software for which the release is Current. SAP is not responsible for the reliability, performance, availability, functionality, security, or any other related issues experienced with the Cloud Service Software that may result from running a release that is not Current and is not liable to Customer for any loss or damage that might arise from a Cloud Service Software’s inoperability or unavailability because it is not Current.

Несмотря на вышесказанное, обязательства SAP по настоящему Соглашению и Документации зависят от сопровождения Заказчиком Программного обеспечения Облачной услуги, для которого версия

является Текущей. SAP не несет ответственности за надежность, производительность, доступность, функциональность, безопасность и любые другие сопутствующие проблемы, возникшие в связи с Программным обеспечением Облачной услуги, которые могут появиться в результате использования выпуска, не являющегося Текущим, и не несет ответственности перед Заказчиком за любые убытки или ущерб, которые могут возникнуть в результате неработоспособности или недоступности Программного обеспечения Облачной услуги, поскольку оно не является Текущим.

- 3.3.2. Where Customer is also subscribed to SAP extended services for SAP S/4HANA Cloud, private edition, upgrades to the then-current version of the Cloud Service Software are required every two contract years.

Если Заказчик также подписан на расширенные услуги SAP для SAP S/4HANA Cloud, частный выпуск, Программное обеспечение Облачной услуги необходимо обновлять до текущей версии каждые два контрактных года.

- 3.3.3. If SAP is not able to perform upgrades due to the lack of Customer's cooperation, (i) SAP's ability to provide support may be limited and SAP assumes no responsibilities for such limitations and (ii) the System Availability Service Levels in the SLA shall not apply.

Если SAP не сможет выполнить обновления по причине бездействия Заказчика, (i) возможность оказания услуг сопровождения SAP может быть ограничена и SAP не принимает на себя ответственность за подобные ограничения и (ii) Уровни обслуживания по Доступности системы в SLA не применяются.

- 3.4. Customer is responsible for the connection to the Cloud Service, including the Internet connection to the Point of Demarcation. SAP's responsibility shall not extend beyond the Point of Demarcation. Point of Demarcation means the outbound firewall (or, in case of a VPN for access, the point of connection of the SAP network to the VPN) of SAP's computing environment used to provide the Cloud Service.

Заказчик несет ответственность за подключение к Облачным услугам, включая интернет-соединение с Точкой демаркации. Ответственность SAP не распространяется за пределы Точки демаркации. «Точка демаркации» — это межсетевой экран исходящих соединений (или для VPN-доступа — точка соединения сети SAP с VPN) Вычислительной среды SAP, используемой для предоставления Облачной услуги.

- 3.5. Customer is responsible for obtaining all necessary rights from third parties required for SAP to run and host any Customer-provided software in the Cloud Service environment. Customer will, at SAP's request, provide written verification of such rights. Customer grants to SAP the nonexclusive right to use the Customer-provided software for the sole purpose of and only to the extent necessary for SAP to provide the Cloud Service.

Заказчик несет ответственность за получение всех прав от третьих лиц, требуемых SAP для размещения и эксплуатации в среде Облачной услуги любого Программного обеспечения, предоставляемого Заказчиком. По запросу SAP Заказчик предоставит письменное подтверждение получения таких прав. Заказчик предоставляет SAP неисключительное право на использование Программного обеспечения, предоставляемого Заказчиком, только в тех целях и в том объеме, в котором это требуется SAP для оказания Облачной услуги.

- 3.6. If Customer fails to fulfil any Customer obligations set forth in this Supplement, Customer is responsible for the ramifications of such failure including delays, subsequent costs, and any performance, availability, functionality, support, and/or security issues experienced with the Cloud Service Software.

Если Заказчик не исполняет обязанности Заказчика, изложенные в настоящем Дополнении, он несет ответственность за последствия такого сбоя, включая задержки, последующие затраты, а также любые проблемы с производительностью, доступностью, функциональностью, сопровождением и/или безопасностью, возникшие в связи с Программным обеспечением Облачной услуги.

**Attachment 1 to
RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition Supplemental Terms and Conditions
Support Services**

**Приложение 1 к
Дополнительным условиям и положениям для RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition
Услуги по сопровождению**

This Attachment sets forth the support services provided in addition to the support services of SAP Enterprise Support, cloud editions in the Support Policy for SAP Cloud Services under the Agreement. This Attachment does not apply to Cloud Features.

Настоящее Приложение описывает услуги по сопровождению, оказываемые в дополнение к услугам по сопровождению SAP Enterprise Support, cloud edition, согласно Политике по сопровождению для Облачных услуг SAP по Соглашению. Настоящее Приложение не применяется к Облачным функциям.

1. SCOPE OF ADDITIONAL SUPPORT SERVICES.

ОБЪЕМ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ УСЛУГ ПО СОПРОВОЖДЕНИЮ.

SAP additional support services apply to the Enterprise Support Solutions, and such additional support services currently include the items set forth in this Section 1.

Дополнительные услуги по сопровождению SAP применяются к Решениям Enterprise Support, и такие услуги в настоящее время включают позиции, описанные в пункте 1.

1.1. Continuous Improvement and Innovation

Постоянная оптимизация и инновации

1.1.1. SAP may make available ABAP source code for SAP software applications included in Enterprise Support Solutions (excluding third-party software) and additionally released and supported function modules.

SAP может предоставить исходный код ABAP для программного обеспечения SAP, включенного в Решения Enterprise Support (исключая программное обеспечение третьих лиц) и дополнительные поддерживаемые функциональные модули.

1.1.2. Software change management, such as changed configuration settings or Enterprise Support Solutions software upgrades, is supported, for example, with content, tools, and information material.

Управление изменениями программного обеспечения, такими как изменения настроек конфигурации и программного обновления Решений Enterprise Support, осуществляется, например, путем предоставления контента, инструментов и информационных материалов.

1.2. Global Support Backbone

Глобальная сеть поддержки

1.2.1. SAP Notes on SAP's Customer Support Website document software malfunctions and contain information on how to remedy, avoid and bypass errors. SAP Notes may contain coding corrections. SAP Notes also document related issues, customer questions, and recommended solutions (e.g. customizing settings).

В SAP-нотах на Веб-сайте SAP по сопровождению заказчиков документируются неполадки в работе программного обеспечения и содержится информация о том, как устранять, предотвращать и обходить ошибки. SAP-ноты могут содержать исправления в исходном коде. В SAP-нотах документируются связанные проблемы, вопросы заказчиков и рекомендованные решения (например, пользовательские настройки).

1.2.2. SAP Note Assistant, a tool to install specific corrections and improvements to SAP components, is included.

Также включен SAP Note Assistant — инструмент для установки конкретных исправлений и дополнений к компонентам SAP.

1.3. Mission Critical Support

Поддержка в ситуациях, критичных для бизнеса

For Customer custom code built with the SAP development workbench, SAP provides mission-critical support root-cause analysis (Root Cause Analysis for Custom Code), according to the Global Incident Handling process and response levels for priority “very high” and priority “high” incidents as set forth in section 4 (Customer Response Levels) of the Support Policy for SAP Cloud Services. If the Customer custom code is documented according to SAP’s then-current standards (for details see <http://support.sap.com/supportstandards>), SAP may provide guidance to assist Customer in issue resolution.

Для пользовательского кода Заказчика, созданного с помощью инструментальных средств разработки SAP, SAP предоставляет анализ основных причин инцидентов в критичных ситуациях (Анализ основных причин инцидентов для пользовательского кода) согласно процессу Глобальной обработки инцидентов и уровням реагирования для инцидентов с приоритетом «высокий» и «очень высокий», описанным в пункте 4 («Уровни реагирования») Политики поддержки Облачных услуг SAP. Если Пользовательский код Заказчика документирован по текущим стандартам SAP (подробнее см. по адресу <http://support.sap.com/supportstandards>), SAP может предоставить Заказчику инструкции, чтобы помочь ему устранить проблему.

1.4. SAP Application Lifecycle Management

SAP Application Lifecycle Management

- 1.4.1. Subject to Customer’s purchase of one of the SAP Solution Manager for SAP S/4HANA Cloud, private edition add-ons, Customer may access and use SAP Solution Manager Enterprise Edition (and any successor to SAP Solution Manager Enterprise Edition provided hereunder) during the Subscription Term solely for the following purposes under SAP Enterprise Support, cloud editions: (i) delivery of SAP Enterprise Support, cloud editions, and (ii) application lifecycle management for Enterprise Support Solutions and other SAP cloud or on-premise solutions for which Customer has a current support agreement with SAP. Such application lifecycle management is limited solely to the following purposes:

При покупке Заказчиком одного из пакетов SAP Solution Manager для дополнений SAP S/4HANA Cloud, private edition, Заказчик может обращаться к решению SAP Solution Manager Enterprise Edition и использовать его (и любое последующее решение после SAP Solution Manager Enterprise Edition, предоставляемое по настоящему Соглашению) в течение Срока подписки исключительно в следующих целях согласно условиям SAP Enterprise Support, облачных выпусков: (i) предоставление SAP Enterprise Support, облачных выпусков, и (ii) управление жизненным циклом приложений для Решений Enterprise Support и прочих облачных или локальных решений SAP, на которые у Заказчика есть текущее соглашение о поддержке с SAP. Управление жизненным циклом приложений осуществляется исключительно в следующих целях:

- i. implementation, configuration, testing, operations, continuous improvement, and diagnostics;
внедрение, конфигурация, тестирование, эксплуатация, непрерывное совершенствование и диагностика;
- ii. incident management (service desk), problem management and change request management as enabled using SAP CRM technology integrated in SAP Solution Manager Enterprise Edition (Customer does not require a separate package license to SAP CRM);
управление инцидентами (служба поддержки), управление проблемами и запросами на изменение, обеспечиваемое технологией SAP CRM, встроенной в SAP Solution Manager Enterprise Edition (Заказчику не требуется отдельная пакетная лицензия на SAP CRM);
- iii. mobile application lifecycle management scenarios using SAP NetWeaver Gateway (or equivalent technology) integrated in SAP Solution Manager Enterprise Edition;
сценарии управления жизненным циклом мобильных приложений с использованием SAP NetWeaver Gateway или эквивалентной технологии, интегрированной в SAP Solution Manager Enterprise Edition;
- iv. management of application lifecycle management projects for Customer IT Solutions using the project management functionality of SAP Project and Portfolio Management integrated in SAP Solution Manager Enterprise Edition. (However, the portfolio management functionality of SAP Project and Portfolio

Management is not in scope of SAP Solution Manager Enterprise Edition and will need to be licensed separately by Customer); and

управление проектами по управлению жизненным циклом приложений для ИТ-решений Заказчика с использованием функций проектного управления SAP Project and Portfolio Management, интегрированных в SAP Solution Manager Enterprise Edition. (Однако функции управления портфелями услуг в составе решения SAP Project and Portfolio Management не входят в систему SAP Solution Manager Enterprise Edition и требуют получения Заказчиком отдельной лицензии.);

- v. administration, monitoring, reporting and business intelligence as enabled using SAP NetWeaver technology integrated in SAP Solution Manager Enterprise Edition. Business intelligence may also be performed provided the appropriate SAP BI software is licensed by Customer as part of the Enterprise Support Solutions.

администрирование, мониторинг, ведение отчетности и бизнес-аналитики с использованием технологии SAP NetWeaver, интегрированной в SAP Solution Manager Enterprise Edition. Также могут осуществляться функции бизнес-аналитики, если Заказчиком лицензировано соответствующее программное обеспечение SAP BI в рамках Решений Enterprise Support.

- 1.4.2. SAP Solution Manager Enterprise Edition may not be used for purposes other than those stated above. Without limiting the foregoing restriction, Customer shall especially without limitation not use SAP Solution Manager Enterprise Edition for:

SAP Solution Manager Enterprise Edition не может использоваться в целях, отличных от установленных в предыдущих пунктах. В дополнение к предыдущему ограничению, особо не допускается использование Заказчиком решения SAP Solution Manager Enterprise Edition для:

- vi. CRM scenarios such as opportunity management, lead management, or trade promotion management except as CRM scenarios are expressly stated in Section 1.4.1;

CRM-сценариев, таких как управление сделками, управление потенциальными клиентами и управление стимулированием сбыта, помимо CRM-сценариев, в явном виде перечисленных в пункте 1.4.1;

- vii. SAP NetWeaver usage types other than those stated above;

видов использования SAP NetWeaver, помимо перечисленных выше;

- viii. application lifecycle management and in particular incident management (service desk) except for Customer IT Solutions;

управления жизненным циклом приложения, в особенности управления инцидентами (службы поддержки), кроме как для ИТ-решений Заказчика;

- ix. non-IT shared services capabilities, including without limitation HR, Finance or Procurement;

функций общих услуг, не относящихся к ИТ, включая в том числе управление персоналом, финансы или снабжение;

- x. SAP Project and Portfolio Management including but not limited to portfolio management or project management other than management of application lifecycle management projects as described above in Section 1.4.1; or

SAP Project and Portfolio Management, включая, помимо прочего, управление портфелями услуг или проектами, отличное от вышеизложенного в разделе 1.4.1;

- xi. SAP NetWeaver Gateway, except for the mobile application lifecycle management scenarios within the scope described above in Section 1.4.1.

SAP NetWeaver Gateway, за исключением вышеупомянутых сценариев управления жизненным циклом мобильных приложений в объеме, описанном ранее в разделе 1.4.1.

- 1.4.3. SAP in its sole discretion may update from time to time on SAP's Customer Support Website under <http://support.sap.com/solutionmanager> the use cases for SAP Solution Manager Enterprise Edition under this Section 1.4.

SAP оставляет за собой право на свое усмотрение периодически обновлять допустимые сценарии использования SAP Solution Manager Enterprise Edition в соответствии с положениями пункта 1.4 данного

документа на Веб-сайте SAP по сопровождению заказчиков по адресу <http://support.sap.com/solutionmanager>.

- 1.4.4. SAP Solution Manager Enterprise Edition shall only be used during the term of the Agreement subject to the rights set forth herein and exclusively for Customer's SAP-related support purposes in support of Customer's internal business operations. The right to use any SAP Solution Manager Enterprise Edition capabilities under this Attachment 1 other than those listed above is subject to a separate written agreement with SAP, even if such capabilities are accessible through or related to SAP Solution Manager Enterprise Edition. Customer shall be entitled to allow any of its employees to use web self-services in the SAP Solution Manager Enterprise Edition during the term of the Agreement such as creating support tickets, requesting support ticket status, ticket confirmation and change approvals directly related to Customer IT Solutions.

SAP Solution Manager Enterprise Edition может использоваться исключительно в течение срока действия данного Соглашения в соответствии с изложенными в нем правами и исключительно в целях сопровождения продуктов SAP Заказчика, используемых во внутренних бизнес-операциях Заказчика. Право на использование не оговоренных выше возможностей SAP Solution Manager Enterprise Edition в рамках настоящего Приложения 1 устанавливается в отдельном письменном соглашении с SAP, даже если эти возможности доступны в системе SAP Solution Manager Enterprise Edition или связаны с ней. Заказчик имеет право предоставлять любым своим работникам доступ к веб-службам самообслуживания в SAP Solution Manager Enterprise Edition в течение срока действия настоящего Соглашения в целях создания запросов на сопровождение, получения сведений о статусе запросов на сопровождение, подтверждения и изменение запросов, непосредственно относящихся к ИТ-решениям Заказчика.

- 1.4.5. Use of SAP Solution Manager Enterprise Edition may not be offered by Customer as a service to third parties; provided, third parties authorized to access Cloud Services under the Agreement may have access to SAP Solution Manager Enterprise Edition solely for SAP-related support purposes in support of Customer's internal business operations under and in accordance with the terms of the Agreement and this Attachment 1.

Право использования SAP Solution Manager Enterprise Edition не может передаваться Заказчиком в виде услуги третьим лицам; третьи лица, имеющие право доступа к Облачным услугам в соответствии с Соглашением, могут осуществлять доступ к SAP Solution Manager Enterprise Edition исключительно в целях сопровождения внутренних бизнес-операций Заказчика в связи с SAP и в соответствии с положениями настоящего Соглашения и Приложения 1.

- 1.5. Other Components, Methodologies, and Content. Support as described in this Appendix also includes:

Прочие компоненты, методологии и контент. Сопровождение, описанное в настоящем Приложении, также включает:

- 1.5.1. Process descriptions and process content that may be used as pre-configured test templates and test cases via the SAP Solution Manager Enterprise Edition. In addition, the SAP Solution Manager Enterprise Edition assists Customer's testing activities.

Описание и контент процессов, которые можно использовать в качестве готовых шаблонов и сценариев тестирования посредством SAP Solution Manager Enterprise Edition. Также SAP Solution Manager Enterprise Edition оказывает помощь Заказчику в процессе тестирования.

- 1.5.2. Tools and content for SAP Application Lifecycle Management (shipped via SAP Solution Manager Enterprise Edition and/or the Enterprise Support Solutions and/or the applicable Documentation for Enterprise Support Solutions and/or SAP's Customer Support Website) to help increase efficiency:

Инструменты и контент для SAP Application Lifecycle Management (поставляемые посредством SAP Solution Manager Enterprise Edition и (или) Решений Enterprise Support и (или) применимой документации для Решений Enterprise Support и (или) Веб-сайта SAP по сопровождению заказчиков) для повышения эффективности:

- i. Tools for implementation, configuration, testing, operations, and system administration.

Инструменты для реализации, настройки, тестирования, операций и системного администрирования.

- ii. Best practices, guidelines, methodologies, process descriptions and process content. This content supports the usage of the tools for SAP Application Lifecycle Management.

Передовые практики, руководства, методологии, описания и контент процессов. Этот контент поддерживает использование средств для SAP Application Lifecycle Management.

2. CAPITALIZED TERMS.

ТЕРМИНЫ, УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ С ЗАГЛАВНОЙ БУКВЫ.

Below are further explanations of the capitalized terms used above complementing section 6 (Capitalized Terms) of the Support Policy for SAP Cloud Services:

Ниже приведены подробные пояснения терминов, употребляемых с заглавной буквы, дополняющие пункт 6 выше («Термины, употребляемые с заглавной буквы») Политики поддержки для Облачных услуг SAP:

<p>“Customer Solution(s)”</p> <p>«Решения Заказчика»</p>	<p>shall mean Enterprise Support Solutions and any other software subscribed or licensed by Customer from third parties and included in the Customer’s RISE with SAP S/4HANA Cloud, PE environment.</p> <p><i>означает Решения Enterprise Support и любое прочее программное обеспечение, на которое подписался Заказчик или которое Заказчик лицензировал у третьих лиц, включенное в среду RISE with SAP S/4HANA Cloud, PE, Заказчика.</i></p>
<p>“Customer IT Solution(s)”</p> <p>«ИТ-решения Заказчика»</p>	<p>shall mean Customer Solution(s) and hardware systems supported by Customer’s IT team.</p> <p><i>означает Решения Заказчика и аппаратные средства, поддерживаемые командой ИТ Заказчика.</i></p>
<p>“Enterprise Support Solutions”</p> <p>«Решения Enterprise Support»</p>	<p>shall mean all Cloud Service Software excluding software to which special support agreements apply exclusively.</p> <p><i>означает все Программное обеспечение Облачной услуги, за исключением программного обеспечения, к которому применяются только специальные соглашения о сопровождении.</i></p>
<p>“SAP’s Customer Support Website”</p> <p>«Веб-сайт SAP по сопровождению заказчиков»</p>	<p>shall mean SAP Support Portal at https://support.sap.com</p> <p><i>означает портал SAP Support Portal по адресу https://support.sap.com</i></p>

3. NON-COMPLIANT USE

НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

For avoidance of doubt, support and maintenance services provided under this Agreement are solely for the Cloud Service Software and must not be used to support any other SAP products or third-party solutions, including SAP products purchased under a separate agreement between an affiliate of Customer and SAP (or a distributor of SAP products). Customer acknowledges that if Customer uses any such services for other SAP products or third-party solutions without a separate valid SAP support agreement for such products, SAP will invoice Customer the applicable accrued fees associated with such time period of use plus a reinstatement fee for support for such products.

Во избежание разночтений поясняется, что услуги поддержки и сопровождения, оказываемые по настоящему Соглашению, предназначены исключительно для Программного обеспечения Облачной

услуги и не должны использоваться для поддержки каких-либо других продуктов SAP или решений третьих лиц, включая продукты SAP, приобретенные по отдельному соглашению между аффилированной компанией Заказчика и SAP (или дистрибьютором продуктов SAP). Заказчик признает, что если Заказчик использует такие услуги сопровождения для других продуктов SAP или решений третьих лиц без отдельного действующего соглашения об оказании услуг поддержки SAP для таких продуктов, то SAP выставляет Заказчику счет в размере соответствующего вознаграждения, начисленного за такой период использования сопровождения, плюс стоимость возобновления оказания услуг по сопровождению в отношении таких продуктов.